УДК: 024-054.73(100)

**Лісова Ірина Володимирівна,**

ORCID <https://orcid.org/0000-0002-0308-5965>

головний бібліотекар,

науково-дослідний відділ,

Національна бібліотека України

імені Ярослава Мудрого,

м. Київ, Україна

е-mail: lisovairyna@ukr.net

**ПІДТРИМКА БІБЛІОТЕКАМИ БІЖЕНЦІВ ВІД ВІЙНИ:**

**ЗАРУБІЖНИЙ ДОСВІД**

На основі зарубіжного досвіду, проаналізовано роль бібліотек у відновленні повоєнного суспільства, шляхом організації бібліотечно-інформаційного обслуговування біженців. Підкреслено важливість вивчення цього досвіду для запровадження в практику роботи бібліотек України з переміщеними особами.

*Ключові слова:* бібліотека, бібліотечна діяльність у зарубіжних країнах, біженці, бібліотечне обслуговування біженців, публічні бібліотеки, інтеграція, соціальна адаптація.

Внаслідок різних факторів, включаючи політичні події, конфлікти, порушення прав людини та гуманітарні кризи, кількість біженців постійно зростає. На кінець 2023 р. база даних Управління Верховного комісара ООН у справах біженців (УВКБ ООН) містила дані про 110 млн вимушених переселенців в усьому світі, з яких 62,5 млн – внутрішньо переміщені особи, 6,1 млн – особи, що шукають притулку, 36,4 млн – біженці.

Масові вимушені переміщення людей породжують багато проблем з соціальної адаптацією. Процес інтеграції біженців і вимушених переселенців в нове суспільство є доволі складним і потребує багато часу та зусиль різних організацій та закладів.

В межах наукової розвідки «Бібліотеки в повоєнному суспільстві: зарубіжний досвід відновлення» (2023 р.), що проводили співробітники науково-дослідного відділу Національної бібліотеки України імені Ярослава Мудрого Лілія Прокопенко та Ірина Лісова, зокрема було здійснено й вивчення роботи зарубіжних бібліотек з біженцями від війни та їх роль у відновленні повоєнного суспільства.

Вивчення зарубіжного досвіду роботи з біженцями дає можливість дізнатися про різні підходи, методи та практики, які застосовуються у різних країнах для підтримки інтеграції та захисту прав біженців, слугує розвитку міжнародної співпраці та діалогу з питань міграції та інтеграції, а також посиленню солідарності та взаєморозуміння між народами.

Значний практичний досвід роботи з біженцями напрацьовано бібліотеками у багатьох країнах світу. У ході дослідження проаналізовано досвід роботи бібліотек з біженцями 14 країн, зокрема, Великої Британії, Данії, Італії, Норвегії, Фінляндії. У результатах досить повно висвітлено проєкти деяких конкретних бібліотек Канади, Німеччини, США, Франції, Швеції; охарактеризовано спільні для багатьох країн напрями та форми роботи бібліотек з обслуговування біженців та цікаві ініціативи, покликані допомагати інтеграції біженців.

Заслуговує на увагу досвід Греції й Туреччини з огляду на те, що ці країни є найбільшими приймачами біженців від війни з країн Близького Сходу, таких, як Сирія, Ірак та Афганістан, які проживають у спеціально організованих таборах. При таборах функціонують бібліотеки, покликані допомагати біженцям у вивченні мови та в навчанні.

Ще один приклад – мобільні бібліотеки, які приїжджають до таборів та центрів допомоги біженцям та пропонують книжки та інші інформаційні ресурси різними мовами. Бібліотекарі-волонтери проводять спеціальні заходи, розповідають про історію своїх країн англійською, арабською та іншими мовами.

Значний досвід обслуговування біженців і мігрантів напрацьований у бібліотеках Німеччини, які тісно співпрацюють з громадськими ініціативами та спільно реалізовують спеціальні програми, що сприяють інтеграції та навчанню людей, що шукають притулок. Зокрема, «Приїзд до Лейпцигу», «Молодь у русі», «Діалог німецькою мовою», «Розпростерті обійми» тощо.

Публічна бібліотека Лейпцигу у співпраці з лейпцизькою Радою допомоги біженцям реалізовує програму «Приїзд до Лейпцигу». За програмою у бібліотеці біженцям пропонують різні послуги та заходи:

* курси німецької мови та культури, орієнтовані на різні рівні володіння мовою та враховують специфіку цільової аудиторії;
* інформаційні сесії та консультації, які допомагають біженцям орієнтуватися в німецькому суспільстві, правовій системі, освітніх можливостях, ринку праці, медичній системі тощо;
* культурні та освітні заходи, які сприяють зближенню та обміну між біженцями та місцевим населенням, такі, як читання, виставки, фестивалі, екскурсії, групи за інтересами;
* волонтерські проєкти.

Для іммігрантів та біженців, які прибувають до Канади, бібліотеки стають воротами до місцевих громад та канадської культури. Публічні бібліотеки Канади співпрацюють із місцевими агенціями з облаштування, щоб допомогти новоприбулим інтегруватися до місцевої спільноти. Бібліотеки також пропонують доступ до програм англійською та французькою мовами та до місцевих заходів. У деяких бібліотеках, наприклад Публічній бібліотеці Едмонтона є громадський бібліотекар, який може допомогти у багатьох питаннях, зокрема, щодо поселення. Це спільна ініціатива з Асоціацією іммінраційних служб міста.

Напрацювання інших країн яскраво демонструють, що зарубіжні бібліотеки мають значний практичний досвід ефективної роботи з біженцями та мігрантами, успішна інтеграція яких визначається важливим завданням демократичних держав.

Бібліотеки є ідеальним місцем для інтеграції біженців в суспільство, надаючи безкоштовний доступ до інформації, забезпечують вільне користування комп’ютерами та інтернетом, координують зв'язок з різними агентствами, які надають необхідні послуги, створюють простір для зустрічей та взаємодії між біженцями та місцевим населенням, сприяючи розумінню, толерантності та солідарності.

Вони допомагають біженцям адаптуватися до нового середовища, надаючи їм консультації та підтримку у соціалізації, таким чином відіграючи важливу роль у побудові мирного та інклюзивного суспільства, де біженці можуть відчувати себе впевнено та повноцінно.

Бібліотеки відкривають шляхи, особливо для дорослих біженців, щоб продовжити навчання, перерване конфліктами та переїздом у безпечне місце. У цьому контексті бібліотеки відіграють важливу роль у відновленні освітніх процесів та самоосвіти.

Бібліотеки також є найбільш вдалим простором для участі біженців у різноманітних творчих проєктах, що ґрунтуються на книгах та читанні. Бібліотеки пропонують можливості для неформального навчання, зокрема, гуртки читання, заняття для дорослих, розмовні сесії, мовні курси.

Бібліотечне обслуговування біженців передбачає цілеспрямоване комплектування фондів: виданнями відповідною мовою та надання доступу до ресурсів. У бібліотеках також організовують велику кількість соціокультурних заходів, як для дітей, так і для дорослих, проводять бібліотечних екскурсії, заняття з інформаційної грамотності тощо. Більшість форм соціокультурної роботи призначені як для мігрантів, так і для корінного населення, щоб протидіяти ксенофобії.

Вивчення зарубіжного досвіду роботи з біженцями є важливим кроком для підвищення якості та ефективності роботи з біженцями та внутрішньо переміщеними особами в бібліотеках України.

UDC: 024-054.73(100)

**Iryna Lisova**,

ORCID https://orcid.org/0000-0002-0308-5965,

Chief Librarian,

Research Department,

Yaroslav Mudryi National Library of Ukraine,

Kyiv, Ukraine

е-mail: [lisovairyna@ukr.net](mailto:lisovairyna@ukr.net)

**SUPPORT OF REFUGEES FROM WAR BY LIBRARIES:**

**FOREIGN EXPERIENCE**

On the basis of foreign experience, the role of libraries in the reconstruction of post-war society by organizing library and information services for refugees is analyzed. The importance of studying this experience for the introduction into practice of the work of Ukrainian libraries with displaced persons is emphasized.

*Keywords:* library, library activities in foreign countries, refugees, library services for refugees, public libraries, integration, social adaptation.